



LED-Filamentleuchte | LED filament light Luminaire à filament à LED | Filamentové LED svítidlo Lampa filamentowa LED | Filamentové svietidlo s LED LED-es filament lámpa | LED filament lamba

Tchibo GmbH D-22290 Hamburg • 130433AB4X3XIII • 2022-12

Sicherheitshinweise

Lesen Sie aufmerksam die Sicherheitshinweise und benutzen Sie den Artikel nur wie in dieser Anleitung beschrieben, damit es nicht versehentlich zu Verletzungen oder Schäden kommt. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachlesen auf. Bei Weitergabe des Artikels ist auch diese Anleitung mitzugeben.

Der Artikel ist nur zur Dekoration im privaten Haushalt und nicht als Raumbeleuchtung geeignet. Der Artikel ist für den Einsatz im Innen- und Außenbereich konzipiert. Der Artikel ist für den privaten Gebrauch konzipiert und für gewerbliche Zwecke nicht geeignet.

- Halten Sie Kinder von Verpackungsmaterial fern. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!
- Batterien können bei Verschlucken lebensgefährlich sein. Wurde eine Batterie verschluckt, kann dies innerhalb von 2 Stunden zu schweren inneren Verätzungen und zum Tode führen. Bewahren Sie deshalb sowohl neue als auch verbrauchte Batterien und den Artikel für Kinder un erreichbar auf. Wenn Sie vermuten, eine Batterie könnte verschluckt oder anderweitig in den Körper gelangt sein, nehmen Sie sofort medizinische Hilfe in Anspruch.
- Sollte eine Batterie ausgelaufen sein, vermeiden Sie Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten. Spülen Sie ggf. die betroffenen Stellen mit Wasser und suchen Sie umgehend einen Arzt auf.
- Batterien dürfen nicht geladen, auseinandergenommen, in Feuer geworfen oder kurzgeschlossen werden.
- Reinigen Sie die Batterie- und Gerätekontakte bei Bedarf vor dem Einlegen. Überhitzungsgefahr!

Safety warnings

Read the safety warnings carefully and only use the product as described in these instructions to avoid accidental injury or damage. Keep these instructions for future reference. If you give this product to someone else, remember to also include these instructions.

The product is only suitable for decoration in private homes and not for lighting whole rooms. The product is designed for indoor and outdoor use. It is designed for private use and is not suitable for commercial purposes.

- Keep packaging materials away from children. They pose several risks, including the risk of suffocation!
- Swallowing batteries can be fatal. If a battery is swallowed, it can cause severe internal chemical burns and even death within 2 hours. Therefore, keep both new and old batteries and the product out of the reach of children. If you think that a battery has been swallowed or has got into the body in any other way, seek medical advice immediately.
- If a battery leaks, avoid contact with skin, eyes and mucous membranes. If necessary, rinse the affected areas with water and consult a doctor immediately.
- Batteries must not be taken apart, thrown into fire or short-circuited. In addition, single-use batteries must not be charged.
- If necessary, clean the contacts on the appliance and batteries before inserting them. Risk of overheating!
- Protect batteries / the battery compartment from excessive heat (radiators, direct sunlight). Remove the batteries from the product when they are flat

Consignes de sécurité

Lisez attentivement les consignes de sécurité et n'utilisez cet article que de la façon décrite dans ce mode d'emploi afin d'éviter tout risque de détérioration ou de blessure. Conservez ce mode d'emploi en lieu sûr pour pouvoir le consulter en cas de besoin. Si vous donnez, prêtez ou vendez cet article, remettez ce mode d'emploi en même temps que l'article.

Cet article est uniquement conçu à des fins de décoration pour l'usage domestique et n'est pas adapté pour éclairer une pièce. Cet article est prévu pour une utilisation à l'intérieur et à l'extérieur. Il est conçu pour un usage privé et non commercial.

- Tenez les emballages hors de portée des enfants. Il y a notamment risque d'étouffement!
- En cas d'ingestion, les piles peuvent entraîner une intoxication mortelle. Si elle est ingérée, une pile peut causer de graves blessures internes dans les 2 heures, susceptibles d'entraîner la mort. Conservez donc l'article et les piles neuves et usagées hors de portée des enfants. Si vous suspectez que votre enfant ait pu avaler une pile ou l'introduire dans son corps d'une quelconque façon, consultez immédiatement un médecin.
- Si une pile a coulé, évitez tout contact avec la peau, les yeux et les muqueuses. Le cas échéant, rincez immédiatement abondamment à l'eau les endroits concernés et consultez sans délai un médecin.
- Il ne faut ni recharger, ni ouvrir, ni jeter au feu, ni court-circuiter les piles.
- Si nécessaire, nettoyez les contacts des piles et de l'appareil avant de mettre les piles en place. Risque de surchauffe!

Bezpečnostní pokyny

Přečtěte si pozorně bezpečnostní pokyny a používejte výrobek pouze tak, jak je popsáno v tomto návodu, aby nedopatřením nedošlo k poranění nebo škodám. Uchovejte si tento návod pro pozdější potřebu. Při předávání výrobku předejte společně s ním i tento návod.

Výrobek je vhodný pouze k dekoraci v soukromých domácnostech a není vhodný jako osvětlení místnosti. Výrobek je koncipován k používání ve vnitřních a venkovních prostorách. Tento výrobek je koncipován pro soukromé použití a není vhodný pro komerční účely.

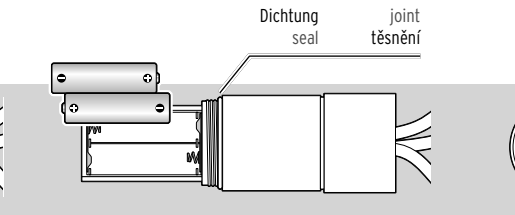
- Obalový materiál udržujte mimo dosah dětí. Mimo jiné hrozí i nebezpečí udušení!
- Baterie mohou být v případě spolknutí životu nebezpečné. Pokud dojde ke spolknutí baterie, může to vést během pouhých 2 hodin k těžkému poleptání vnitřních orgánů a ke smrti. Uchovávejte proto nové i použité baterie a výrobek mimo dosah dětí. Máte-li podezření, že došlo ke spolknutí baterie, resp. že se baterie nějakým jiným způsobem dostala do těla, okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.
- Pokud by některá z baterií vytekla, zabraňte kontaktu jejího obsahu s kůží, očima a sliznicemi. Případně zasažená místa omyjte vodou a neprodleně vyhledejte lékařskou pomoc.
- Baterie se nesmí nabíjet, rozebírat, vzhazovat do ohně ani zkratovat.
- V případě potřeby vyčistěte před vložením baterií do přístroje kontakty baterií a přístroje. Hrozí nebezpečí přehřátí!

- Štützen Sie Batterien / das Batteriefach vor übermäßiger Wärme (Heizung, direktes Sonnenlicht). Nehmen Sie die Batterien aus dem Artikel heraus, wenn diese erschöpft sind oder Sie den Artikel länger nicht benutzen. So vermeiden Sie Schäden, die durch Auslaufen entstehen können.
- Ersetzen Sie immer alle Batterien. Mischen Sie keine alten und neuen Batterien, verschiedene Batterie-Typen, -Marken oder Batterien mit unterschiedlicher Kapazität.
- Achten Sie beim Einsetzen der Batterien auf die richtige Polarität (+/-).
- Schalten Sie den Artikel nicht in der Verpackung ein.
- Schützen Sie den Artikel vor Staub, Feuchtigkeit, direkter Sonneneinstrahlung und extremen Temperaturen. Bewahren Sie den Artikel bei Temperaturen unter -20 °C im Haus auf - er kann sonst beschädigt werden.
- Starkem Wind, Sturm o.Ä. ist der Artikel nicht gewachsen! Nehmen Sie den Artikel rechtzeitig ab, wenn starker Wind oder Sturm droht.
- Stellen Sie keine offenen Brandquellen, wie z.B. brennende Kerzen, in die Nähe des Artikels. Kerzen und andere offene Flammen müssen zu jeder Zeit vom Artikel ferngehalten werden, um die Ausbreitung von Feuer zu verhindern.
- Der Artikel ist für den Außenbereich geeignet und entspricht der Schutzart IP44. Dies bedeutet, dass der Artikel geschützt ist gegen Berührungen mit einem Werkzeug oder einen Draht sowie gegen Fremdkörper mit einem Durchmesser größer als 1 mm und vor Spritzwasser wie z.B. Regen. Schützen Sie ihn aber vor Starkregen, Fließwasser und Pfützen. Keinesfalls darf der Artikel in Wasser getaucht werden, da er dadurch zerstört wird.
- Verwenden Sie zum Reinigen keine scharfen Chemikalien, aggressive oder scheuernde Reinigungsmittel.

- or if you do not intend to use the product for a longer period of time. This will prevent damage caused by leakage.
- Always replace all batteries at the same time. Do not mix old and new batteries, or batteries of different types, brands or capacities.
- Ensure that the polarity (+/-) is correct when inserting the batteries.
- Do not switch the product on while it is still in the packaging.
- Protect the product from dust, moisture, direct sunlight and extreme temperatures. Store the product indoors if the temperature falls below -20 °C, otherwise it may become damaged.
- The product is not designed to withstand strong winds or storms! Take down the product in good time if strong winds or storms are forecast.
- Do not place any open flames, such as burning candles, near the product. Candles and other open flames must be kept away from the product at all times to prevent the spread of fire.
- The product is suitable for outdoor use and complies with protection type IP44. This means that the product is protected against contact with tools or wires, as well as against foreign bodies with a diameter larger than 1 mm and splashes of water, such as rain. However, you should protect it from heavy rain, streams of water and puddles. The product must under no circumstances be immersed in water, as this would destroy it.
- Never use caustic chemicals or aggressive or abrasive products for cleaning.
- The LEDs are firmly built in and cannot and must not be replaced. Do not try to twist off the transparent balls.

- Protégez les piles / le compartiment à piles de la chaleur excessive (chauffage, rayons directs du soleil). Enlevez les piles de l'article lorsqu'elles sont usées ou si vous n'utilisez pas l'article pendant un certain temps. Vous éviterez ainsi les détériorations pouvant résulter de l'écoulement des piles.
- Remplacez toujours toutes les piles à la fois. Ne mélangez pas les piles neuves et les piles plus anciennes, et n'utilisez pas de piles de capacité, de marque ou de type différents.
- Mettez les piles en place en respectant la bonne polarité (+/-).
- N'allumez pas l'article dans son emballage.
- Protégez l'article de la poussière, de l'humidité, de l'exposition directe au soleil et des températures extrêmes. En cas de températures en-dessous de -20 °C, gardez l'article à l'intérieur pour éviter les détériorations.
- L'article n'est pas conçu pour résister aux vents forts, tempêtes ou autres! Rentrez-le à temps si un vent fort ou une tempête menace.
- Ne posez jamais d'objets à flammes nues, comme p. ex. des bougies brûlantes, à proximité de l'article. Conservez toujours l'article à distance des bougies et autres flammes nues pour éviter qu'un feu ne se propage.
- L'article est conçu pour être utilisé à l'extérieur et a un indice de protection IP44. Cela signifie que cet article est protégé contre les contacts avec un outil ou un fil de fer et contre les corps étrangers d'un diamètre supérieur à 1 mm, ainsi que contre les projections d'eau telles que l'eau de pluie. Protégez-le néanmoins contre les fortes pluies, l'eau courante et les flaques. L'article ne doit en aucun cas être plongé dans l'eau sous peine d'être détruit.

- Chraňte baterie / přihrádku na baterie před nadměrným teplem (topení, přímé sluneční záření). Baterie z výrobku vyjměte, pokud jsou vybité nebo pokud nebudete výrobek delší dobu používat. Zabráňte tak poškození, ke kterému by mohlo dojít, kdyby baterie vytekly.
- Vyměňujte vždy všechny baterie najednou. Nepoužívejte současně staré a nové baterie, rozdílné typy a značky baterií, nebo baterie s rozličnou kapacitou.
- Při vkládání baterií dbejte na správnou polaritu (+/-).
- Výrobek nezapínejte, pokud je ještě v obalu.
- Výrobek chraňte před prachem, vlhkostí, přímým slunečním zářením a extrémními teplotami. Při teplotách pod -20 °C uschovejte výrobek uvnitř - v opačném případě by se mohl poškodit.
- Výrobek neodolává silnému větru, bouřce apod.! Hrozí-li silný vítr nebo bouře, výrobek sejměte.
- Do blízkosti výrobku nestavte žádné zdroje otevřeného ohně, jako jsou např. hořící svíčky. Abyste zabránili rozšíření ohně, musíte udržovat svíčky a jiné zdroje otevřeného ohně vždy v dostatečné vzdálenosti od výrobku.
- Tento výrobek je vhodný k používání ve venkovních prostorách a odpovídá stupni krytí IP44. To znamená, že je chráněn proti vniknutí nástrojem, drátem nebo cizím tělesem o průměru větším než 1 mm a proti stříkající vodě, jako např. dešti. Chraňte jej však před silným deštěm, tekoucí vodou a kalužemi. V žádném případě se výrobek nesmí ponořovat do vody, protože se tím zničí.
- K čištění nepoužívejte žíraviny ani agresivní nebo abrazivní čisticí prostředky.



de

- Die fest eingebauten LEDs können und dürfen nicht gewechselt werden. Versuchen Sie nicht, die transparenten Kugeln abzdrehen.

Batterien einlegen/wechseln

- Drehen Sie den Batteriefachdeckel in Pfeilrichtung (**OPEN**) ab.
- Ziehen Sie das Batteriefach vorsichtig gegen den Widerstand bis zum Anschlag aus, so dass die untere Feder sichtbar wird. **HINWEIS:** Das Batteriefach kann und darf **nicht vollständig** aus dem Gehäuse gezogen werden.
- Legen Sie die Batterien so ein wie im Batteriefach abgebildet. Beachten Sie die richtige Polarität (+/-). Der Minuspol muss auf die Feder aufgesetzt werden.
- Schieben Sie das Batteriefach zurück ins Gehäuse und drehen Sie den Batteriefachdeckel entgegen der Pfeilrichtung wieder zu. Achten Sie darauf, dass die Dichtung korrekt unterhalb des Gewindes liegt, damit keine Feuchtigkeit ins Batteriefach gelangt.

Ein-/ausschalten / Timerfunktion

Wenn die Leuchte ausgeschaltet ist, drücken Sie den Ein-/Ausschalter auf der Unterseite des Gehäuses ...

- ▷ ... **1x**, um den Artikel **dauerhaft** einzuschalten.
- ▷ ... **2x**, um die **Timerfunktion** einzuschalten. Die LEDs blinken 2x auf, bevor sie für die nächsten 6 Stunden leuchten.
- ▷ ... **3x**, um den Artikel **ausszuschalten**.

Timerfunktion: Die LEDs werden im folgenden Rhythmus ein- und ausgeschaltet: EIN: 6 Stunden - AUS: 18 Stunden - EIN: 6 Stunden usw.

en

Inserting / replacing batteries

- Turn the battery compartment lid in the direction of the arrow (**OPEN**) to twist it off.
- Working against the resistance, carefully pull the battery compartment out as far as it will go (until the bottom spring becomes visible). **NOTICE:** The battery compartment **cannot and must not be pulled right out** of the casing.
- Insert the batteries as illustrated inside the battery compartment. Ensure correct polarity (+/-). The negative pole must be placed on the spring.
- Push the battery compartment back into the casing and screw the battery compartment lid back on by turning it against the direction of the arrow. Make sure that the seal is fitted correctly below the thread to ensure that no moisture can enter the battery compartment.

Turning on/off / Timer function

When the light is switched off, press the On/Off switch on the underside of the casing ...

- ▷ ... **1x** to switch the product on **continuously**.
- ▷ ... **2x** to switch on the **timer function**. The LEDs will flash 2x before lighting up for the next 6 hours.
- ▷ ... **3x** to switch the product **off**.

Timer function: The LEDs are turned on and off as follows: ON: 6 hours - OFF: 18 hours - ON: 6 hours, and so on.

fr

- Pour le nettoyage, n'utilisez pas de produits chimiques ou nettoyeurs agressifs ou abrasifs.
- Les LED définitivement intégrées ne peuvent ni ne doivent être remplacées. N'essayez pas d'enlever les boules transparentes.

Insérer/remplacer les piles

- Dévissez le couvercle du compartiment à piles en direction de la flèche (**OPEN**).
- Tirez le compartiment à piles avec précaution contre la résistance jusqu'à la butée de façon à voir le ressort inférieur. **REMARQUE:** le compartiment à piles ne peut **ni ne doit être entièrement** sorti du boîtier.
- Insérez les piles comme indiqué dans le compartiment à piles en respectant la bonne polarité (+/-). Le pôle négatif doit être mis sur le ressort.
- Remettez le compartiment à piles dans le boîtier et revissez le couvercle du compartiment à piles dans le sens inverse de la flèche. Assurez-vous que le joint est bien placé sous le filetage pour empêcher l'humidité de pénétrer à l'intérieur.

Allumer/éteindre / fonction minuterie

Lorsque le luminaire est éteint, appuyez sur l'interrupteur sous le boîtier ...

- ▷ ... **1x** pour allumer l'article **de façon permanente**.
- ▷ ... **2x** pour activer la **fonction minuterie**. Les LED clignotent 2x avant de rester allumées pour les 6 heures suivantes.
- ▷ ... **3x** pour **éteindre** l'article.

Fonction minuterie: les LED s'allument et s'éteignent à la cadence suivante: 6 heures ALLUMÉES - 18 heures ÉTEINTES - 6 heures ALLUMÉES, etc.

cs

- Pevně zabudované LED není možné vyměnit ani se nesmí vyměňovat. Nepokoušejte se odšroubovat průsvitnou kouli.

Vložení/výměna baterií

- Víko přihrádky na baterie odšroubujte ve směru šipky (**OPEN**).
- Přihrádku na baterie vytáhněte až na doraz tak daleko, dokud nebude vidět spodní pružina. **POKYN:** Přihrádku na baterie **nelze vytáhnout celou**, a ani se nesmí vytahovat celá.
- Baterie vložte tak, jak je to zobrazeno v přihrádce na baterie. Dbejte na správnou polaritu (+/-). Minusový pól musí být umístěn na pružině.
- Přihrádku na baterie zasuněte zpět do pouzdra a utáhněte víko přihrádky na baterie proti směru šipky. Dbejte na to, aby těsnění bylo správně umístěno pod závitem tak, aby se do přihrádky na baterie nedostala vlhkost.

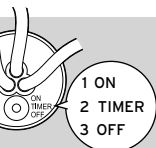
Zapnutí / vypnutí / funkce časovače

Pokud je svítidlo vypnuté, stiskněte vypínač na spodní straně pouzdra ...

- ▷ ... **1x** k **trvalému** zapnutí výrobku.
- ▷ ... **2x** k zapnutí **funkce časovače**. LED 2x zablikají, než se na následujících 6 hodin rozsvítí.
- ▷ ... **3x** k **vypnutí** výrobku.

Funkce časovače: LED se zapínají a vypínají v následujícím rytmu: ZAPNUTO: 6 hodin - VYPNUTO: 18 hodin - ZAPNUTO: 6 hodin atd.

de	Produktinformation	pl	Informacja o produkcie
en	Product information	sk	Informácia o výrobku
fr	Fiche produit	hu	Termékleírás
cs	Informace o výrobku	tr	Ürün bilgisi



Technische Daten

Modell:	662 102
Batterie:	4x LR6 (AA)/1,5V (ZnMnO2)
Schutzart:	IP44
Leuchtdauer (mit einem Satz Batterien):	ca. 200 Stunden
Umgebungstemperatur:	-20 °C bis +40 °C

Entsorgen

Der Artikel, seine Verpackung und die mitgelieferten Batterien wurden aus wertvollen Materialien hergestellt, die wiederverwertet werden können. Dies verringert den Abfall und schont die Umwelt. Entsorgen Sie die **Verpackung** sortrein. Nutzen Sie dafür die örtlichen Möglichkeiten zum Sammeln von Papier, Pappe und Leichtverpackungen.



Geräte, Batterien und Akkus die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden! Sie sind gesetzlich dazu verpflichtet, Altgeräte getrennt vom Hausmüll zu entsorgen. Elektrogeräte enthalten gefährliche Stoffe. Diese können bei unsachgemäßer Lagerung und Entsorgung der Umwelt und Gesundheit schaden. Informationen zu Sammelstellen, die Altgeräte kostenlos entgegennehmen, erhalten Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung. Leere Batterien und Akkus müssen bei einer Sammelstelle Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung oder beim batterievertreibenden Fachhandel abgegeben werden. Kleben Sie bei Lithium-Batterien/-Akkus die Kontakte vor dem Entsorgen ab.

Wir sind Mitglied des Rücknahmesystems take-e-back. Weitere Informationen dazu finden Sie unter www.tchibo.de/entsorgung.

Technical specifications

Model:	662 102
Battery:	4x LR6 (AA)/1.5V (ZnMnO2)
IP code:	IP44
Light duration (with 1 set of batteries):	approx. 200 hours
Ambient temperature:	-20 °C to +40 °C

Disposal

The product, its packaging and the batteries provided were manufactured from valuable materials that can be recycled. Recycling reduces the amount of refuse and helps to preserve the environment. Dispose of the **packaging** at a recycling point that sorts materials by type. Make use of the local facilities provided for collecting paper, cardboard and lightweight packaging.



Appliances, single-use batteries and rechargeable batteries marked with this symbol must not be disposed of along with household waste! You are legally obliged to dispose of old appliances separately from household waste. Electronic appliances contain hazardous substances and, if stored or disposed of improperly, may cause harm to health and the environment. Information about collection points where old appliances can be disposed of free of charge is available from your local authorities. Flat single-use and rechargeable batteries must be handed in at a local authority collection point or returned to a battery retailer. Tape off the contacts of lithium single-use/rechargeable batteries prior to disposal.

Caractéristiques techniques

Modèle:	662 102
Pile:	4x LR6 (AA)/1,5V (ZnMnO2)
Indice de protection:	IP44
Durée d'éclairage: (avec 1 jeu de piles):	env. 200 heures
Température ambiante:	de -20 °C à +40 °C

Élimination

L'article, son emballage et les piles fournies sont produits à partir de matériaux valorisables qui peuvent être recyclés afin de réduire la quantité de déchets et de soulager l'environnement. Éliminez l'**emballage** selon les principes de la collecte sélective en séparant le papier, le carton et les emballages légers.



Les **appareils**, ainsi que les **piles, ordinaires ou rechargeables, et les batteries**, signalés par ce symbole, ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères! Vous êtes tenu par la législation d'éliminer les appareils en fin de vie en les séparant des ordures ménagères. Les appareils électriques contiennent des substances dangereuses qui peuvent nuire à l'environnement et à la santé en cas de stockage et d'élimination incorrects. Pour avoir des informations sur les centres de collecte où il vous faudra remettre les appareils en fin de vie, adressez-vous à votre municipalité. Vous êtes tenu de remettre les piles et batteries usagées aux centres de collecte de votre ville ou de votre commune ou aux commerces spécialisés vendant des piles. Masquez les contacts des piles/batteries au lithium avec du ruban adhésif avant d'éliminer les piles/batteries.

Technické parametry

Model:	662 102
Baterie:	4x LR6 (AA) / 1,5 V (ZnMnO2)
Stupeň krytí:	IP44
Doba svícení (s jednou sadou baterií):	cca 200 hodin
Okolní teplota:	-20 °C až +40 °C

Likvidace

Výrobek, jeho obal a přiložené baterie byly vyrobeny z cenných recyklovatelných materiálů. Recyklace snižuje množství odpadu a chrání životní prostředí. **Obal** rozřídíte a zlikvidujete. Využijte místních možností ke sběru papíru, lepenky a lehkých obalů.



Přístroje, baterie a akumulátory označené tímto symbolem se nesmí vyhazovat do domovního odpadu! Staré přístroje jste ze zákona povinni likvidovat odděleně od domovního odpadu. Elektrická zařízení obsahují nebezpečné látky. Tyto mohou při neodborném skladování a likvidaci škodit zdraví a životnímu prostředí. Informace o sběrných místech, na kterých bezplatně přijímají staré přístroje, získáte u obecní nebo městské správy. Vybité baterie a akumulátory musí být odevzdány ve sběrně určené obecní nebo městskou správou nebo ve specializované prodejně, ve které se prodávají baterie. Kontakty lithiových baterií / akumulátorů před likvidací zalepte.

Artikelnummer | Product number | Référence
Číslo výrobku | Numer artykułu | Číslo výrobku
Kikkszám | Ürün numarası :
662 102

Made exclusively for:
 Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany
 www.tchibo.de • www.tchibo.ch • www.tchibo.cz • www.tchibo.pl
 www.tchibo.sk • www.tchibo.hu • www.tchibo.com.tr

Wskazówki bezpieczeństwa

Należy dokładnie przeczytać wskazówki bezpieczeństwa i używać produktu wyłącznie zgodnie z niniejszą instrukcją, aby uniknąć obrażeń ciała lub uszkodzeń sprzętu. Zachować instrukcję do późniejszego wykorzystania. W razie zmiany właściciela produktu należy przekazać również tę instrukcję. Produkt przeznaczony jest wyłącznie do celów dekoracyjnych w prywatnym gospodarstwie domowym. Nie nadaje się do oświetlania pomieszczeń. Produkt nadaje się do stosowania zarówno w pomieszczeniach, jak i na zewnątrz. Zaprojektowano go do użytku prywatnego i nie nadaje się do zastosowań komercyjnych.

- Dzieci nie mogą mieć dostępu do materiałów opakowaniowych. Istnieje m.in. niebezpieczeństwo uduszenia!
- Połknięcie baterii może być śmiertelnie niebezpieczne. Połknięta bateria może w ciągu 2 godzin doprowadzić do ciężkich chemicznych poparzeń wewnętrznych oraz do śmierci. Dlatego zarówno nowe, jak i zużyte baterie oraz produkt należy przechowywać poza zasięgiem dzieci. W przypadku podejrzenia, że bateria została połknięta lub dostała się do organizmu w inny sposób, należy natychmiast skorzystać z pomocy medycznej.
- W przypadku wycieku z baterii unikać kontaktu ze skórą, oczami i błonami śluzowymi. W razie potrzeby przepłukać miejsca kontaktu wodą i natychmiast udać się do lekarza.
- Baterii nie wolno ładować, rozbierać na części, wrzucać do ognia ani zwierać.
- W razie potrzeby przed włożeniem baterii należy oczyścić styki baterii i urządzenia. Istnieje ryzyko przegrzania!
- Baterie / komorę baterii należy chronić przed nadmiernym ciepłem (grzejniki, bezpośrednie działanie promieni słonecznych). Należy wyjąć baterie z pro-

- duktu, jeśli są zużyte lub jeśli produkt nie będzie przez dłuższy czas używany. W ten sposób można uniknąć szkód, które mogą powstać wskutek wycieku elektrolitu.
- Należy zawsze wymieniać wszystkie baterie. Nie używać jednocześnie starych i nowych baterii, baterii różnych typów, marek lub o różnej pojemności.
- Podczas wkładania baterii zwrócić uwagę na prawidłowe ułożenie biegunów (+/-).
- Nie włączać produktu znajdującego się w opakowaniu.
- Produkt należy chronić przed kurzem/pyłem, wilgocią, bezpośrednim działaniem promieni słonecznych oraz skrajnymi temperaturami. W przypadku wystąpienia temperatur poniżej -20°C produkt należy przechowywać w domu – w przeciwnym razie może dojść do jego uszkodzenia.
- Produkt nie jest odporny na silny wiatr, wichurę itp.! W przypadku niebezpieczeństwa wystąpienia silnego wiatru lub burzy produkt należy odpowiednio wcześniej zdemontować.
- Nie stawiać w pobliżu produktu żadnych źródeł otwartego ognia, takich jak np. palące się świece. Należy zawsze trzymać świece i inne źródła otwartego ognia z dala od produktu, aby zapobiec rozprzestrzenianiu się ognia.
- Produkt nadaje się do użytku na zewnątrz i odpowiada stopniowi ochrony IP44. Oznacza to, że produkt jest zabezpieczony przed dotknięciem narzędzi lub drutem oraz przed przedostawaniem się do wnętrza ciał obcych o średnicy większej niż 1 mm, a także przed bryzgami wody, takimi jak np. deszcz. Należy go jednak chronić przed silnym deszczem, wodą płynącą i kałuzami. W żadnym wypadku produkt nie może być zanurzany w wodzie, gdyż ulegnie wówczas zniszczeniu.
- Do czyszczenia nie należy używać silnych chemikaliów ani agresywnych lub rysujących powierzchnię środków czyszczących.

- Chráňte batérie/priehradku na batérie pred nadmerným teplom (kúrenie, priame slnečné svetlo). Vyberte batérie z výrobku po ich vybití alebo pred dlhším nepoužívaním výrobku. Takto zabránite škodám, ktoré môžu vzniknúť pri ich vytečení.
- Vždy vymieňajte všetky batérie. Nekombinujte staré a nové batérie, rôzne typy a značky batérií alebo batérie s rôznou kapacitou.
- Pri vkladaní batérií dbajte na správnu polaritu (+/-).
- Výrobok nezapaľajte, ak je ešte v obalovom materiáli.
- Chráňte výrobok pred prachom, vlhkosťou, priamym slnečným žiarením a extrémnymi teplotami. Pri teplotách nižších ako -20 °C uschovajte výrobok v interiéri – v opačnom prípade sa môže poškodiť.
- Výrobok neodoláva silnému vetru, búrke atď.! V prípade hrozby silného vetra alebo búrky výrobok včas odstráňte.
- Do blízkosti výrobku neumiestňujte žiadne zdroje otvoreného ohňa, ako napr. horiace sviečky. Sviečky a iné otvorené plamene musia byť vždy mimo dosahu výrobku, aby sa zabránilo šíreniu ohňa.
- Výrobok je vhodný na použitie v exteriéri a zodpovedá druhu krytia IP44. To znamená, že výrobok je chránený pred dotykom nástroja alebo drôtu ako aj cudzieho predmetu s priemerom väčším ako 1 mm a pred striekajúcou vodou, ako napr. pri daždi. Chráňte ho však pred silným dažďom, tečúcou vodou a mlákami. V žiadnom prípade neponárajte výrobok do vody, pretože sa tým zničí.
- Na čistenie nepoužívajte ostré chemikálie, agresívne ani abrazívne čistiace prostriedky.

- Óvja az elemeket / az elemtartót a túlzott hőtől (fűtőtest, közvetlen napfény). Vegye ki az elemeket a termékből, ha azok elhasználódtak, vagy ha hosszabb ideig nem használja a terméket. Így elkerülhetőek azok a károk, amelyeket az elemből kifolyt sav okozhat.
- Mindig cserélje ki az összes elemet. Ne használjon egyszerre régi és új, különböző típusú, márkájú vagy kapacitású elemeket.
- Az elemek behelyezésekor ügyeljen a helyes polarításra (+/-).
- Ne kapcsolja be a terméket a csomagolásában.
- Óvja a terméket portól, nedvességtől, közvetlen napfénytől és szélsőséges hőmérsékletektől. -20 °C alatti hőmérsékletek esetén tárolja beltérben, mivel ellenkező esetben megromolódhat.
- Erős szélnek, viharnak és hasonlónak a termék nem tud ellenállni! Időben szerelje le a terméket, ha erős szél vagy vihar várható.
- Ne helyezzen nyílt lángforrást, pl. égő gyertyát, a termék közelébe. A tűz áttérjedésének megakadályozása érdekében mindig tartsa távol a gyertyákat és bármely nyílt lángot a terméktől.
- A termék szabadban való használatra alkalmas, és megfelel az IP44 védelmi osztálynak, amely azt jelenti, hogy a termék védett egy szerszámmal, dróttal és 1 mm-nél nagyobb átmérőjű idegen testtel történő érintés ellen, valamint spriccelő vízzel, pl. esővel, szemben. Óvja azonban nagyobb esőzéstől, folyó víztől és pocsolýáktól. A terméket víz alatt üzemeltetni tilos, mert tönkre menne.
- A termék tisztításhoz ne használjon maró vegyszert, illetve agresszív vagy súroló hatású tisztítószert.

- Pilleri / pil yuvasını aşırı ısıdan koruyun (kalorifer, doğrudan güneş ışını). Pillerin enerjisi azaldığında veya ürünü uzun süre kullanmayacasanız pilleri üründen çıkarın. Bu sayede pillerin akması ile oluşabilecek hasarları önlemiş olursunuz.
- Tüm pilleri daima birlikte değiştirin. Eski ve yeni pilleri; farklı tip, marka ve kapasitedeki pilleri bir arada kullanmayın.
- Pili yerleştirirken kutupların doğru olmasına (+/-) dikkat edin.
- Ürünü ambalaj içerisindeyken çalıştırmayın.
- Ürünü tozdan, nemden, doğrudan güneş ışınlarından ve aşırı sıcaklardan koruyun. Ürünü -20 °C'nin altındaki sıcaklıklarda evde saklayın, aksi takdirde hasar görebilir.
- Kuvvetli rüzgar, fırtına vb. olaylara karşı ürün dayanıklı değildir! Kuvvetli rüzgar veya fırtına tehlikesi olması durumunda ürünü zamanında yerinden alın.
- Ürünün yanına mum gibi açık alev kaynakları yerleştirmeyin. Mumlar ve diğer açık alevler, yangının yayılmasını engellemek için her zaman üründen uzak tutulmalıdır.
- Ürün dış mekanlarda kullanılabilir ve IP44 koruyucu sınıfına uygundur. Bu ürünün bir alet veya tel ile temas etmesinin yanı sıra 1 mm'den büyük çaplı yabancı cisimlere ve yağmur gibi su sıçramalarına karşı korunduğu anlamına gelir.
- Şiddetli yağmurdan, akan sudan ve su birikintisinden korunmalıdır. Kullanılmaz durumda gelme tehlikesinden dolayı ürünü kesinlikle suya daldırmayın.
- Temizleme için sert kimyasallar, tahrir edici ya da aşındırıcı temizlik maddeleri kullanılmamalıdır.

- Nie ma możliwości wymiany wbudowanych na stałe diod LED ani nie wolno tego robić. Nie próbować wykręcać przezroczystych kul.

Wkładanie/wymiana baterii

1. Odkręcić pokrywkę komory baterii w kierunku strzałki (**OPEN**).
2. Ostrożnie wysunąć komorę baterii do oporu aż do momentu, gdy dolna sprężyna będzie widoczna. **WSKAZÓWKA:** komory baterii **nie można całkowicie** wysunąć z obudowy ani nie wolno tego robić.
3. Włożyć baterie w taki sposób, jak to zostało pokazane w komorze baterii. Zwrócić uwagę na właściwe ułożenie biegunów (+/-). Biegun ujemny należy osadzić na sprężynę.
4. Wsunąć komorę baterii z powrotem do obudowy i przykręcić pokrywkę ko-mory baterii w kierunku przeciwnym do oznaczenia strzałkowego. Zwrócić uwagę na poprawne ułożenie uszczelki pod gwintem, tak aby do komory baterii nie dostała się wilgoć.

Włączanie/wyłączanie / funkcja wyłącznika czasowego

Gdy lampa jest wyłączona, naciśnąć włącznik/wyłącznik na spodzie obudowy...

- ▷ ... **1x**, aby włączyć produkt **na stałe**.
- ▷ ... **2x**, aby włączyć **funkcję wyłącznika czasowego**. Diody LED migają 2x zanim zaświecą się na kolejne 6 godzin.
- ▷ ... **3x**, aby **wyłączyć** produkt.

Funkcja wyłącznika czasowego: Diody LED włączają i wyłączają się w następujących odstępach czasowych: WŁ. na 6 godz. – WYŁ. na 18 godz. – WŁ. na 6 godz. itd.

sk

- Pevne zabudované LED diódy sa nedajú a ani sa nesmú vymieňať. Nepokúšajte sa odskrutkovať prievitné gule.

Vlozenie/výmena batérií

1. Kryt priehradky na batérie odskrutkujte v smere šípky (**OPEN**).
2. Priehradku na batérie opatrne vytiahnite proti odporu až nadoraz tak, aby bola viditeľná spodná pružina. **UPOZORNENIE:** Priehradka na batérie sa nedá ani sa **nesmie úplne** vytiahnuť z telesa.
3. Batérie založte podľa vyobrazenia v priehradke na batérie. Zohľadnite správnu polaritu (+/-). Minusový pól musí byť nasadený na pružinu.
4. Priehradku na batérie zasuňte späť do telesa a kryt priehradky znovu zaskrutkujte proti smeru šípky. Dbajte na to, aby tesnenie správne sedelo pod závitom, aby sa do priehradky na batérie nedostala vlhkosť.

Zapnutie/vypnutie/funkcia časovača

Keď je svetlido vypnuté, stlačte spínač zap./vyp. na spodnej strane telesa...

- ▷ ... **1x** na **trvalé** zapnutie výrobku.
- ▷ ... **2x** na zapnutie výrobku s **funkciou časovača**. LED najskôr 2x zablikajú a potom sa rozsvietia 6 hodín.
- ▷ ... **3x** na **vypnutie** výrobku.

Funkcia časovača: LED diódy sa zapínajú a vypínajú v nasledovnom cykle: ZAPNUTÉ: 6 hodín – VYPNUTÉ: 18 hodín – ZAPNUTÉ: 6 hodín atď.

hu

- A beépített LED-ek nem cserélhetők, illetve cseréjük tilos Ne próbálja meg lecsavarni az átlátszó gömböket.

Elemek behelyezése/cseréje

1. Csavarja le az elemtartó fedelét a nyíl irányába (**OPEN**).
2. Óvatosan húzza ki az elemtartót az ellenállással szemben ütközésig annyira, hogy lássa az alsó rugókat. **FONTOS:** Az elemtartót **nem** lehet és szabad **teljesen** kihúzni a burkolatból.
3. Helyezze be az elemeket az elemtartóban ábrázolt módon. Eközben ügyeljen a helyes polarításra (+/-). A negatív pólus legyen a rugókon.
4. Tolja vissza az elemtartót a burkolatba, és a nyíl irányával ellentétesen csavarja rá az elemtartó fedelét. Ügyeljen arra, hogy a tömítés megfelelően helyezkedjen el a menet alatt, nehogy nedvesség kerüljön az elemtartóba.

Be-/kikapcsolás / Időzítő funkció

Ha a lámpa ki van kapcsolva, akkor nyomja meg a burkolat alján található be-/kikapcsoló gombot ...

- ▷ ... **1-szer**, termék **folyamatos** bekapcsolásához.
- ▷ ... **2-szer**, az **időzítő funkció** bekapcsolásához. A LED-ek 2-szer felvilánnak, majd 6 órán át világítanak.
- ▷ ... **3-szor**, termék **kikapcsolásához**.

Időzítő funkció: A LED-ek a következő ritmusban kapcsolódnak be és ki: BE: 6 órára - KI: 18 órára - BE: 6 órára stb.

tr

- Sabit taklması olan LED'ler değiştirilemez ve değiştirilmemelidir. Şeffaf bilyeleri çevirmeye çalışmayın.

Pilleri yerleştirme / değiştirme

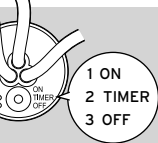
1. Pil yuvası kapağını ok yönünde (**OPEN**) çevirerek çıkarın.
2. Pil yuvasını, alt yay görüldü duruma gelinceye kadar dirence karşı dikkatli şekilde dışarı çekin. **BİLGİ:** Pil bölmesi gövdeden **tamamen** çıkarılmamalıdır ve çıkarılmasına izin verilmez.
3. Pilleri, resimdeki gibi pil yuvasına yerleştirin. Pilin kutuplarına (+/-) dikkat edin. Eksi kutup yay üzerine yerleştirilmelidir.
4. Pil yuvasını gövdeye geri itin ve pil yuvası kapağını tekrar ok yönünün aksi yönünde çevirip kapatın. Pil yuvasına nem girmemesi için contanın, dışın altına doğru şekilde oturduğundan emin olun.

5. Açma/Kapama / Zamanlayıcı fonksiyonu

Lamba kapalı durumdayken, gövdenin alt tarafındaki açma/kapama şalterine basın ...

- ▷ ... **1 defa**, ürünü **sürekli** çalıştırmak için.
- ▷ ... **2 defa**, **zamanlayıcı fonksiyonunu** devreye almak için. LED'ler sonraki 6 saat boyunca yanmadan önce 2 kez yanıp söner.
- ▷ ... **3 defa**, ürünü **kapatmak** için.
- ▷ **Zamanlayıcı fonksiyonu:** LED'ler aşağıdaki düzende açılır ve kapanır: AÇIK: 6 saat - KAPALI: 18 saat - AÇIK: 6 saat vs.

www.tchibo.de/anleitungen
 www.tchibo.de/instructions
 www.fr.tchibo.ch/notices
 www.tchibo.cz/navody
 www.tchibo.pl/instrukcje
 www.tchibo.sk/navody
 www.tchibo.hu/utmutatok
 www.tchibo.com.tr/kilavuzlar



Dane techniczne

Model: 662 102
 Bateria: 4x LR6 (AA)/1,5 V (ZnMnO2)
 Stopień ochrony: IP44
 Czas świecenia (na jednym zestawie baterii): ok. 200 godzin
 Temperatura otoczenia: od -20°C do +40 °C

Usuwanie odpadów

Produkt, jego opakowanie oraz dostarczone w komplecie baterie zawierają wartościowe materiały, które nadają się do ponownego wykorzystania. Po-nowne przetwarzanie odpadów powoduje zmniejszenie ich ilości i przyczynia się do ochrony środowiska naturalnego. **Opakowanie** należy usunąć zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Należy wykorzystać lokalne możliwości oddzielnego zbierania papieru, tektury oraz opakowań lekkich.


Urządzenia, baterie i akumulatory, które zostały oznaczone tym symbolem, nie mogą być usuwane do zwykłych pojemników na odpady domowe! Użytkownik jest ustawowo zobowiązany do usuwania zużytego sprzętu oddzielnie od odpadów domowych. Urządzenia elektryczne zawierają substancje niebezpieczne. W przypadku nieprawidłowego przechowywania i usuwania mogą one szkodzić zdrowiu oraz środowisku naturalnemu. Informacji na temat punktów zbiórki bezpłatnie przyjmujących zużyty sprzęt udziela administracja samorządowa. Zużyte ba-terie i akumulatory należy przekazywać do gminnych bądź miejskich punktów zbiórki lub też wrzucać je do specjalnych pojemników, udestępnionych w sklepach handlujących bateriami. Przed utylizacją należy zakleić taśmą styki baterii/akumulatorów litowych.

Technické údaje

Model: 662 102
 Batérie: 4x LR6 (AA)/1,5 V (ZnMnO2)
 Druh krytia: IP44
 Doba svietenia (s 1 súpravou batérií): cca 200 hodín
 Teplota prostredia: -20 °C až +40 °C

Likvidácia

Výrobok, jeho obal a dodané batérie boli vyrobené z hodnotných materiálov, ktoré sa dajú recyklovať. Tým sa znižuje množstvo odpadu a šetrí životné prostredie. Likvidujte **obal** podľa pravidiel separovaného zberu. Využite na to miestne možnosti na zber papiera, lepenky a ľahkých obalov.


Prístroje, batérie a akumulátory, ktoré sú označené týmto symbolom, sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom! Máte zákonnú povinnosť likvidovať staré prístroje oddelene od domového odpadu. Elektrické prístroje obsahujú nebezpečné látky. Tieto môžu byť pri nesprávnom skladovaní a likvidácii škodlivé pre životné prostredie a zdravie. Informácie o zberných dvoroch, ktoré odoberajú staré prístroje bezplatne, vám poskytne obecná alebo mestská správa. Vybité batérie a akumulátory musíte odovzdať v zbernom dvore vašej obecnej alebo mestskej správy alebo v špecializovanej predajni, ktorá predáva batérie. Kontakty litiových batérií/akumulátorov pred likvidáciou prelepte páskou.

Műszaki adatok

Modell: 662 102
 Elem: 4 db LR6 (AA)/1,5V (ZnMnO2)
 Védelmi osztály: IP44
 Világítási időtartam (egy készletnyi elemmel): kb. 200 óra
 Környezeti hőmérséklet: -20 °C és +40 °C között

Hulladékezelés

A termék, a csomagolás és a mellékelt elem értékes újrahasznosítható anyagokból készültek. Az anyagok újrahasznosítása csökkenti a hulladék mennyiségét és kíméli a környezetet. A **csomagolóanyagok** eltávolításakor ügyeljen a szelektív hulladékgyűjtésre. Papír, karton és könnyű csomagoló-anyagok gyűjtéséhez használja a helyi gyűjtőhelyeket.


 Ezzel a jellel ellátott **készülékek, elemek és akkumulátorok** nem kerülhetnek a háztartási hulladékok! Önt törvény kötelezi arra, hogy régi, nem használatos készülékét a háztartási hulladéktól különválasztva ártalmatlanítsa. Az elektromos készülé-kek veszélyes anyagokat tartalmaznak, amelyek nem megfelelő tárolás és ártalmatlanítás esetén károsak lehetnek a környezetre és az egészségre. Régi készülékeket díjmentesen átvéő gyűjtőhelyekkel kapcsolatban az ille-tékes önkormányzattól kaphat felvilágosítást. Az elhasználdott elemeket és akkumulátorokat az illetékes települési, illetve városi hivatalok gyűjtőhelyein vagy a forgalmazó szakkereskedésekben kell leadni. Litium elemek/akkumu-látorok esetében az ártalmatlanítás előtt ragassza le az érintkezőket.

Teknik bilgiler

Model: 662 102
 Pil: 4 adet LR6 (AA)/1,5V (ZnMnO2)
 Koruma türü: IP44
 Aydınlatma süresi (bir set pil ile): yakl. 200 saat
 Ortam sıcaklığı: -20 °C ila +40 °C

İmha etme

Ürün, ambalajı ve birlikte verilen piller/ entegre edilmiş şarjlı pil, tekrar kullanılabilecek değerli malzemelerden üretilmiştir. Tekrar kullanım sayesinde atıklar azalır ve çevre korunur. **Ambalajı** malzeme türüne göre imha edin. Bunun için bölgenizdeki kağıt, mukavva ve hafif ambalaj toplama merkezlerinin sunduğu imkanlardan faydalanabilirsiniz.


 Bu sembolle işaretlenen **cihazlar, piller ve şarjlı piller** ev atıkları ile birlikte atılmamalıdır!Yasalara göre atık cihazlarınızı, ev çöpünden ayrı atmak zorundasınız. Elektrikli cihazlar tehlikeli maddeler içerir. Bunların uygun olmayan şekilde depolanması ve imha edilmesi çevreye ve sağlığa zarar verebilmektedir. Atık cihazları ücretsiz olarak geri alan toplama merkezleri hakkında bilgi almak için bağlı bulunduğunuz belediyeve danışabilirsiniz. Boş piller ve şarjlı piller bölgenizdeki belediye atık toplama yerlerine ya da pil satan yerlerdeki toplama kaplarına bırakılmalıdır. Lityum piller/şarjlı piller için, imha etmeden önce kontakları yapıştırın.